

Вступительное слово

Этот выпуск не совсем обычный — он посвящен памяти нашего безвременно ушедшего коллеги, талантливого и крайне разностороннего человека — Сергея Алексеевича Стадника (1956–2015). Поэтому основная часть материалов, вошедших в него, связана с научными интересами Стадника. И прежде всего это рукопись его дипломной работы, которую мы обнаружили, разбирая архив, и которая, несомненно, достойна быть представленной вниманию египтологов.

Когда-то, много лет назад, мы, тогда еще работая в рамках Кабинета египтологии Института востоковедения РАН, готовили к изданию сборник древнеегипетских сказок (Сказки Древнего Египта / Сост. и общ. ред. Г. А. Беловой, Т. А. Шерковой. М., 1998). Стадников, в годы студенчества сделавший комментированный перевод «Повести Синухета», передал свою рукопись нам в надежде, что перевод войдет в сборник. К сожалению, по ряду причин этого не произошло. В итоге Сергей Алексеевич издал перевод в Эстонии (Stadnikov S. Sinuhe jutustus. Vana-egiptuse keelest tõlkinud ja kommenteerinud Sergei Stadnikov. Tallinn, 1996), а рукопись оставил у нас, веря, что рано или поздно она будет опубликована на русском языке. В настоящее время мы получили возможность издать эту работу, которая имеет несомненную историографическую ценность.

Публикация предваряется двумя вводными статьями. В одной друг и коллега Стадника эстонский востоковед В. Сазонов рассказывает об основных вехах жизненного пути Сергея Алексеевича, его научных интересах и основных работах. В другой Р. А. Орехов комментирует перевод Стадника и размышляет о значении «Повести Синухета» для исторической науки.

Особенности публикации определены двумя обстоятельствами — тем, что работа издается посмертно, и тем, что в ней нашел отражение оригинальный подход молодого специалиста к трактовке памятника, привлекавшего внимание ведущих египтологов. В связи с этим редакторское вмешательство в текст минимально. Общий стиль и грамматические особенности оригинала сохранены. Правка касается только очевидных орфографических, пунктуационных и грамматических ошибок.

Пытливый читатель может обратиться к факсимильному воспроизведению рукописи, которое сопровождает печатную публикацию. Факсимиле приложено для того, чтобы отразить те особенности оригинала, которые не в состоянии передать печатная копия, — речь идет о комментариях и многочисленных авторских пометках к тексту перевода.

Редколлегия